

**Voorontwerp van decreet houdende instemming met het
akkoord tussen het Koninkrijk België en het Europees
Ruimtevaartagentschap betreffende het centrum van het
Europees Ruimtevaartagentschap in Redu, ondertekend te
Brussel op 24 mei 2017.**

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en
Facilitair Management en de Vlaamse minister van Economie, Innovatie Werk,
Sociale Economie en Landbouw;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Economie, Innovatie Werk, Sociale Economie en
Landbouw is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams
Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het akkoord tussen het Koninkrijk België en het Europees Ruimtevaartagentschap betreffende het centrum van het Europees Ruimtevaartagentschap in Redu, ondertekend te Brussel op 24 mei 2017, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlands Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management,

Jan JAMBON

De Vlaamse minister van Economie, Innovatie Werk, Sociale Economie en
Landbouw,



Hilde CREVITS

Vertaling

AKKOORD

TUSSEN

HET EUROPEES RUIMTEVAARTAGENTSCHAP

EN

HET KONINKRIJK BELGIE

BETREFFENDE

HET CENTRUM VAN HET EUROPEES
RUIMTEVAARTAGENTSCHAP IN REDU

Het Europees Ruimtevaartagentschap (hierna te noemen "het Agentschap" of "het ESA")

en

het Koninkrijk België

Hierna individueel "de Partij" of gezamenlijk "de Partijen" te noemen,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte-Agentschap van 30 mei 1975, voor ondertekening opengesteld te Parijs op 30 mei 1975 en in werking getreden op 30 oktober 1980 (hierna te noemen "het Verdrag");

Gelet op het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Europese Organisatie voor Ruimteonderzoek betreffende het Station der Europese Organisatie voor Ruimteonderzoek, Plaatsbepaling, Verrekening en Afstandsbediening te Redu van 19 april 1966, en de briefwisseling gedagtekend te Brussel op 11 februari 1969 en te Neuilly op 28 februari 1969 (hierna te noemen "het Akkoord van Redu");

Gelet op het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Europees Ruimtevaartagentschap van [*te bevestigen datum van het nieuwe zetelakkoord*] (hierna te noemen "het Zetelakkoord");

Gelet op artikel XXVIII van bijlage I bij het Verdrag;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Titel I - ALGEMENE BEPALINGEN

ARTIKEL 1

Definities

Voor de toepassing van dit akkoord:

- a) verwijst de term « Akkoord » naar dit akkoord en de bijlagen ervan;
- b) verwijst de term « ESA-Centrum van Redu » naar het in Redu gelegen centrum van het Europees Ruimtevaartagentschap, alsook naar de toren in Redu en de kalibratietoren in Porcheresse;
- c) verwijst de term « Terrein » naar alle terreinpercelen die in Bijlage I bij dit Akkoord en op het in Aanhangsel II opgenomen kadastraal plan zijn geïdentificeerd, alsook de percelen waarop de torens als bedoeld in punt (b) zijn opgericht;
- d) verwijst de term « Installaties » naar de gebouwen, delen van gebouwen en de bijbehorende installaties ervan, alsook de antennes en de uitrusting die tot het Agentschap behoren, die hem ter beschikking zijn gesteld of die het Agentschap onderhoudt of gebruikt op het ESA-Centrum van Redu voor de uitvoering van zijn officiële activiteiten;
- e) verwijst de term « Site » naar het terrein en de installaties;
- f) verwijst de term « Officiële activiteiten van het ESA » naar de door het Agentschap of de voor zijn rekening verrichte activiteiten om de hem toevertrouwde statutaire opdrachten uit te voeren krachtens het Verdrag en de op het Agentschap toepasselijke regels;
- g) verwijst de term « België » naar het Koninkrijk België en zijn Regering die namens zijn bevoegde entiteiten en overheden optreedt.

ARTIKEL 2

Voorwerp van het akkoord

Het voorwerp van het akkoord is de voorwaarden vast te leggen waaronder België het terrein en de diensten ter beschikking stelt van het Agentschap voor de uitvoering van zijn officiële activiteiten op het Belgische grondgebied.

ARTIKEL 3

Aansprakelijkheid

1. Voor de activiteiten van het Agentschap op het Belgische grondgebied is België noch nationaal, noch internationaal aansprakelijk voor de handelingen of de nalatigheden van het Agentschap of zijn vertegenwoordigers die al dan niet handelen binnen de grenzen van hun functie.

2. De officiële activiteiten van het ESA in het ESA-Centrum van Redu of vanop dat laatste, vallen in geen geval onder het toepassingsgebied van de wet van 17 september 2005 met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen.

Titel II: DE SITE EN DE ACTIVITEITEN VAN HET AGENTSCHAP

ARTIKEL 4

Site

1. België stelt het terrein voor één euro ter beschikking van het Agentschap voor de uitvoering van zijn officiële activiteiten.
2. Het Agentschap heeft het recht om op het terrein, overeenkomstig de van toepassing zijnde wettelijke en reglementaire bepalingen, de installaties te bouwen die het nuttig acht voor de uitoefening van zijn officiële activiteiten. Onverminderd artikel 13, §§ 2 en 3 en behoudens andersluidend akkoord, beschikt het Agentschap over het eigendomsrecht van de voornoemde installaties en plukt het de vruchten ervan, met dien verstande dat het Koninkrijk België eigenaar blijft van de grond.
3. In weerwil van de bepalingen van paragraaf 6, kan het terrein alleen maar worden gebruikt voor de uitvoering van officiële activiteiten van het ESA.
4. Het Agentschap heeft het recht om op het terrein alle nuttig geachte toegangs- of parkeeraanpassingen door te voeren. Ook panelen, platen en vlaggen mogen worden geplaatst, zo dat nodig wordt gevonden.
5. Het Agentschap heeft het recht het terrein af te sluiten en er de toegang toe te verbieden.
6. Voor zover dat geen afbreuk doet aan of een hinderpaal vormt voor de ontwikkeling en de uitvoering van de activiteiten als bedoeld in paragraaf 3, kan de Belgische Staat, in gemeen akkoord met het ESA of via derde contractanten, een gedeelte van het terrein gebruiken voor eigen activiteiten.

Die activiteiten worden opgezet buiten het toepassingsgebied van dit akkoord en zijn het voorwerp van specifieke regelingen voor de juridische, fiscale en technische uitvoering ervan.

ARTIKEL 5

Vergunningen en toestemmingen

Onverminderd artikel 10 verbindt België zich ertoe, zo spoedig mogelijk en met vrijstelling van belastingen, heffingen of allerhande lasten, de verschillende vergunningen uit te reiken en toestemmingen te geven die nodig zijn voor de inrichting, de bouw en de werking van de site (waaronder de bouwvergunning, de exploitatievergunning, de milieuvergunning, de toestemming van de luchtverkeersleiders, vergunningen en toestemmingen voor de installatie en de exploitatie van antennes en andere satellietcommunicatieapparatuur), alsook voor de uitbreiding ervan overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van dit akkoord.

ARTIKEL 6

Dienstverlening en ondersteuning op de site

1. België erkent dat sommige diensten en ondersteuning noodzakelijk zijn voor de correcte en doeltreffende werking van het ESA-Centrum van Redu. België bereidt op eigen kosten het terrein voor en levert de nodige diensten voor de exploitatie ervan door het Agentschap, zoals vastgelegd in Bijlage III.
2. België garandeert, tegen niet minder gunstig uitvallende voorwaarden dan die welke toepasselijk zijn op de Belgische administratie en die welke zijn voorbehouden aan diplomatieke missies of andere internationale organisaties op het Belgische grondgebied, een dienstverlening in de vorm van postdiensten, telefoon-, kabel-, elektriciteits-, water- en gasaansluitingen, brandbeveiliging, waterzuivering, rioleringen en lokale vervoerdiensten. Bij gedeeltelijke of totale onderbreking van die diensten, geniet het Agentschap dezelfde voorkeursbehandeling als de Belgische administratie en de in België gevestigde diplomatieke diensten en internationale organisaties.
3. Onverminderd de tussen de Partijen gesloten specifieke akkoorden of regelingen, zorgt België ervoor dat elke oproep voor politie- of brandweerbijstand vanop de site snel wordt beantwoord. België zet hiervoor in samenspraak met de bevoegde overheden en diensten de nodige middelen en procedures in, rekening houdende met de eisen van het Agentschap.
4. België neemt de nodige maatregelen opdat de plantengroei in de uitbreidingszone als bedoeld in artikel 9, §2, de activiteiten van het ESA-Centrum van Redu niet hindert. België ziet er in het bijzonder op toe dat de in die zone aanwezige bomen het bereik van de via de antennes op de site uitgezonden radiogolven niet verstoren.
5. België verleent alle nodige administratieve en technische ondersteuning aan het Agentschap en levert de nodige telecommunicatiemiddelen voor de goede werking van het ESA-Centrum van Redu.

ARTIKEL 7

Toegankelijkheid en gebruik

1. De gebruiksrechten van het terrein omvatten de bijbehorende toegangsrechten, zowel voor de personeelsleden van het Agentschap, de experts, de vertegenwoordigers van de lidstaten als de contractanten en de bezoekers van het Agentschap.
2. België onderhoudt de toegangswegen tot de site voor auto's en zware vrachtwagens, en brengt de gepaste bewegwijzering aan voor een vlot verkeer naar de site. België verbindt zich ertoe zo nodig toegangswegen aan te leggen.
3. België zorgt ervoor dat de site op elk moment en in alle omstandigheden toegankelijk is. Vooral bij sneeuw en houtkap zorgt België ervoor dat de site toegankelijk blijft en levert het daartoe de nuttige ondersteuning, zodat de interventiediensten de site kunnen bereiken, ook als het Agentschap daarom vraagt binnen de perimeter van de site. België neemt bovendien de nuttige maatregelen om in te gaan op alle verzoeken van het Agentschap om het verkeer op de openbare weg in de nabijheid van de site te beperken of zelfs tijdelijk te verbieden om dwingende redenen van operationele aard.

ARTIKEL 8

Uitbreiding

1. België zorgt ervoor dat de uitbreiding van het terrein waarop het Agentschap op het Belgische grondgebied is gevestigd, vlot verloopt. Zo het Agentschap vindt dat het noodzakelijk is het terrein van het ESA-Centrum van Redu uit te breiden, raadpleegt het de Belgische overheid via de adviescommissie als bedoeld in artikel 11, met de bedoeling de middelen en de regels voor die uitbreiding vast te leggen.
2. Voor zover het terrein wordt uitgebreid binnen de uitbreidingszone als bedoeld in artikel 9, §2, vereist die uitbreiding geen herziening van dit akkoord in de zin van artikel 12. De toegevoegde percelen na die uitbreiding maken integraal deel uit van het terrein en zijn het voorwerp van dit akkoord. De bijlagen worden in voorkomend geval bijgewerkt via briefwisseling tussen de partijen, met de bedoeling die uitbreiding in rekening te nemen.

Zo voor de uitbreiding van het terrein de toevoeging is vereist van percelen buiten de uitbreidingszone als bedoeld in artikel 9, §2, stellen de partijen alles in het werk opdat die percelen het voorwerp zijn van dit, in voorkomend geval, herziene akkoord.

3. Zo er een gemeenschappelijk akkoord is over de nodige oprichting van een nieuwe site, plegen de partijen overleg binnen de adviescommissie om de haalbaarheid daarvan te bepalen en, in voorkomend geval, de voorwaarden vast te leggen voor de oprichting van een nieuwe site voor het Agentschap op het Belgische grondgebied.

ARTIKEL 9

Beschermde en cirkelvormige uitbreidingszones

1. België legt drie zones vast rond het ESA-Centrum van Redu die in bijlage II van dit akkoord in detail worden beschreven en gelokaliseerd:
 - a) de uitbreidingszone van het ESA-Centrum van Redu (zie plan);
 - b) de beschermde zone van het ESA-Centrum van Redu (zie plan);
 - c) de cirkelvormige zone van het ESA-Centrum van Redu (zie plan);
2. In de uitbreidingszone die bestemd is voor een eventuele uitbreiding van het ESA-Centrum van Redu, mag geen nieuwbouw worden opgetrokken, behalve als dat door het Agentschap zelf gebeurt.
3. Behoudens voorafgaand akkoord van het Agentschap, is in de beschermde zone geen nieuwbouw toegestaan en mogen er geen installaties of infrastructuur worden opgetrokken of gebruikt die radio-elektrische storingen kunnen veroorzaken in de door het Agentschap gebruikte frequentiebanden.
4. In de cirkelvormige zone mag geen enkele vergunning worden uitgereikt voor de oprichting van bedrijfsgebouwen, hoogspanningslijnen, spoorlijnen of welke

elektrische installatie ook zonder voorafgaandelijk het Agentschap te hebben geraadpleegd.

ARTIKEL 10

Radiofrequenties

1. België geeft het Agentschap de toestemming telecommunicatieapparatuur te installeren en te gebruiken op de site, alsook de ermee verbonden radiofrequenties die het voor zijn officiële activiteiten nodig heeft. Over het gebruik van die frequenties wordt overlegd tussen het Agentschap en de bevoegde Belgische overheden overeenkomstig het reglement betreffende de radiocommunicatie van de Internationale Telecommunicatie-Unie. De bevoegde Belgische overheden zetten de nodige stappen om de radiofrequenties nationaal en internationaal te coördineren.
2. België neemt alle noodzakelijke maatregelen om de interferenties weg te werken die veroorzaakt worden door radiocommunicatie-uitzendingen die onder zijn bevoegdheid of controle vallen, met inbegrip van de door het luchtverkeer veroorzaakte interferenties. Het doel is het goede verloop te garanderen van de officiële activiteiten van het Agentschap, zoals vastgelegd in dit akkoord.
3. Het Agentschap werkt samen met de bevoegde Belgische overheden om de door zijn telecommunicatieapparatuur veroorzaakte interferenties weg te werken.

Titel II: COÖRDINATIE

ARTIKEL 11

Adviescommissie

1. Voor de vlotte uitvoering van dit akkoord wordt een adviescommissie opgericht. Die adviescommissie is altijd samengesteld uit vertegenwoordigers van het Agentschap (ESA), het Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid (ICZ), de programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid (BELSPO), het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT) en de "Service public de Wallonie" (SPW). Elke andere bevoegde overheid voor de behandeling van de agendapunten van de commissie mag aan de vergaderingen ervan deelnemen. De adviescommissie komt zo veel als nodig samen. De voorzitter van die commissie wordt in gemeen overleg tussen de partijen aangewezen. Elke partij wijst haar vertegenwoordigers aan.
2. Ieder permanent lid van de commissie wijst een contactpersoon aan voor de uitvoering van dit akkoord. De lijst van de contactpersonen en van hun respectieve gegevens is opgenomen in Aanhangsel I aan dit akkoord en wordt zo nodig bijgewerkt via briefwisseling tussen de permanente leden.

3. Onverminderd de van toepassing zijnde rechtsbepalingen, staat België het Agentschap bij de uitvoering van zijn officiële activiteiten op het Belgische grondgebied bij en onderneemt het niets dat in tegenspraak kan zijn met de officiële activiteiten van het Agentschap of gevolgen kan hebben voor diezelfde activiteiten, zonder voorafgaandelijk het Agentschap te hebben geraadpleegd via de voornoemde adviescommissie.
4. Om dit akkoord vlot en praktisch uit te voeren, werkt het Agentschap nauw samen met de vertegenwoordigers van de bevoegde nationale overheden alsook, in voorkomend geval, met de regionale en/of lokale overheden via de in paragraaf 1 beschreven adviescommissie.

TITEL IV - SLOTBEPALINGEN

ARTIKEL 12

Van toepassing zijnde recht en herziening

1. Onverminderd de bepalingen van dit akkoord en die van het tussen België en het Agentschap gesloten zetelakkoord, die van het ESA-Verdrag (en in het bijzonder van Bijlage I erbij), de regels en normen van het Agentschap en de bepalingen van welk tussen het Koninkrijk België en het Agentschap gesloten aanvullende akkoord ook, is het Belgische recht van toepassing op welke activiteit ook op de site.
2. Op verzoek van deze of gene partij, kan dit akkoord op elk ogenblik worden geamendeerd of gewijzigd na onderlinge toestemming tussen de partijen, overeenkomstig de procedures die respectievelijk op hen van toepassing zijn.

ARTIKEL 13

Inwerkingtreding en duur

1. Onverminderd de relevante bepalingen van het zetelakkoord, treedt dit akkoord in werking de datum waarop de akten van bekrachtiging of goedkeuring van de partijen worden uitgewisseld. Tenzij het akkoord wordt opgezegd overeenkomstig artikel 14 hierna, blijft het van kracht zolang het ESA officiële activiteiten uitoefent op de site.

Zodra dit akkoord in werking treedt, vervangt dit akkoord het akkoord van Redu.

2. België onderhandelt met het Agentschap over een specifiek akkoord om de rechten en plichten van de partijen te regelen als dit akkoord ten einde loopt. In afwachting van de sluiting van een dergelijk akkoord, blijven de bepalingen van dit akkoord van kracht.
3. Zo dit akkoord ten einde loopt:

- a) heeft België een optierecht om het roerend of demonteerbaar materiaal van het Agentschap te kopen dat het Agentschap niet van plan is over te nemen;
- b) behalve het materiaal als bedoeld in punt (a), zijn het wegnemen en het verwijderen van apparatuur en materiaal en de sanering van het terrein overeenkomstig de milieuvoorschriften het voorwerp zijn van een akkoord tussen de partijen;
- c) onverminderd de door derden verworven rechten, worden de voorwaarden voor de overdracht aan België van de vaste of niet-demonteerbare installaties van het Agentschap en het compensatiebedrag voor een dergelijke overdracht in een afzonderlijk akkoord vastgelegd.

ARTIKEL 14

Opzegging

Dit akkoord loopt van rechtswege af zodra zich een van de volgende evenementen voordoet:

- a) ontbinding van het Agentschap overeenkomstig de in artikel XXV van het Verdrag vastgelegde regels ;
- b) opzegging van het Verdrag door het Koninkrijk België overeenkomstig artikel XXIV ervan.

In al die gevallen verbinden de partijen zich ertoe een specifiek akkoord te sluiten in de zin van paragraaf 2 van artikel XXIV van het Verdrag en overeenkomstig artikel 13, §2, van dit akkoord.

ARTIKEL 15

Raadplegingen en geschillenregeling

1. De partijen stellen alles in het werk om alle moeilijkheden te overwinnen die rijzen bij de interpretatie en de uitvoering van dit akkoord door onmiddellijk te starten met raadplegingen.
2. Elk geschil dat voortkomt uit de interpretatie of de toepassing van dit akkoord en dat niet op een andere manier door de partijen kan worden geregeld, wordt aan arbitrage onderworpen op verzoek van deze of gene partij overeenkomstig de bepalingen van de paragrafen 2 tot 6 van artikel XVII van het Verdrag. Zo een van de partijen het voornemen heeft een geschil aan arbitrage te onderwerpen, deelt zij dat aan de andere partij mee.

Ten blijke waarvan de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe behoorlijk gemachtigd, hun handtekening onder dit Akkoord hebben geplaatst.

in twee originele exemplaren in het Frans en het Engels, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Opgemaakt te Brussel op 24 mei 2017

Voor het Koninkrijk België

Vertegenwoordigd door :

- de Federale Regering
- de Vlaamse Regering,
- de Waalse Regering,
- de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Voor het Europees Ruimtevaartagentschap,

BIJLAGE I

I. De oorspronkelijke omvang van de site is als volgt:

(a) Een terrein van 19 ha 26 a 82 ca, gelegen in Redu, op het ogenblik als deelperceel in het kadaster opgenomen in de gemeente Libin, afdeling 4:

- sectie C, perceelnummer 250A met een oppervlakte van 18ha 76a 00ca ;
- sectie C, perceelnummer 252A met een oppervlakte van 16a 80ca ;
- sectie C, perceelnummer 352C met voor een oppervlakte van 06a00ca ;
- sectie C, perceelnummer 242A met een oppervlakte van 18a50ca ;

- Dat terrein is door de Belgische Staat aan het Agentschap in erfpacht gegeven

(b) twee percelen waarvan een gelegen op het grondgebied van de gemeente Libin - Afdeling 4 - Redu: kadastraal perceel sectie C, perceelnummer 418 (oppervlakte van 3 are 98 ca) en het andere op het grondgebied van de gemeente Daverdisse - Afdeling 4 - Porcheresse: kadastraal perceel sectie A, perceelnummer 1076/C (oppervlakte van 2 are 26 ca).

II. Het onder sectie I (a) vermelde terrein werd uitgebreid na toevoeging van de volgende nieuwe percelen:

1. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 756 met een totale oppervlakte van zesentwintig are tien centiare (26 a 10ca).

2. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 754 met een totale oppervlakte van achtenzeventig are vijftig centiare (78a 10ca).

3. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 753C met een totale oppervlakte van negentien are veertig centiare (19a 10ca).

4. Het kadastraal grondperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 831 met een totale oppervlakte van dertien are veertig centiare (13a 40ca).

5. Het kadastraal grondperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 832 met een totale oppervlakte van zestien are tachtig centiare (16a 40ca).

6. Het kadastraal grondperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 833 met een totale oppervlakte van eenentwintig are twintig centiare (21a 20ca).

7. Het kadastraal grondperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 834 met een totale oppervlakte van eenentwintig are dertig centiare (21a 30ca).

8. Het kadastraal grondperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 835 met een totale oppervlakte van tweeëndertig are vijftig centiare (32a 50ca).

9. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 224 met een totale oppervlakte van drieëntwintig are vijftig centiare (23a 50ca).

10. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 228 met een totale oppervlakte van zevenendertig are vijftig centiare (37a 50ca).

11. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 232B met een totale oppervlakte van tachtig are tachtig centiare (80a 80ca).

12. Het kadastraal grondperceel bekend als "Virée Jaife", sectie C, perceelnummer 18V met een totale oppervlakte van vijftien are veertig centiare (15a 40ca).

13. Het kadastraal grondperceel bekend als "Tetichamps", sectie C, perceelnummer 192A met een totale oppervlakte van tien are (10a).

14. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 261A met een totale oppervlakte van drieënzeventig are tien centiare (73a 10ca).

15. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 263 met een totale oppervlakte van negenentwintig are negentig centiare (29a 90ca).

16. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 264D met een totale oppervlakte van zeventig are (70a).

17. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 265A met een totale oppervlakte van drieënzestig are twintig centiare (63a 20ca).

18. Het kadastraal grondperceel bekend als "Rond Chêne", sectie C, perceelnummer 752 met een totale oppervlakte van veertig are negentig centiare (40a 90ca).

19. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 266A met een totale oppervlakte van vijfenzeventig are tien centiare (75a 10ca).

20. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 753D met een totale oppervlakte van negentien are twintig centiare (19a 20ca).

21. Het kadastraal bosperceel bekend als "Les Veilles Terres", sectie C, perceelnummer 836 met een totale oppervlakte van achtentwintig are veertig centiare (28a 40ca).

22. Het kadastraal bosperceel bekend als "Les Veilles Terres", sectie C, perceelnummer 837A met een totale oppervlakte van drieëntwintig are (23a).

23. Het kadastraal bosperceel bekend als "Aux Fosses", sectie C, perceelnummer 97B met een totale oppervlakte van tweeëndertig are (32a).

24. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 753A met een totale oppervlakte van zestien are twintig centiare (16a 20ca).

25. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 753B met een totale oppervlakte van zestien are tien centiare (16a 20ca).

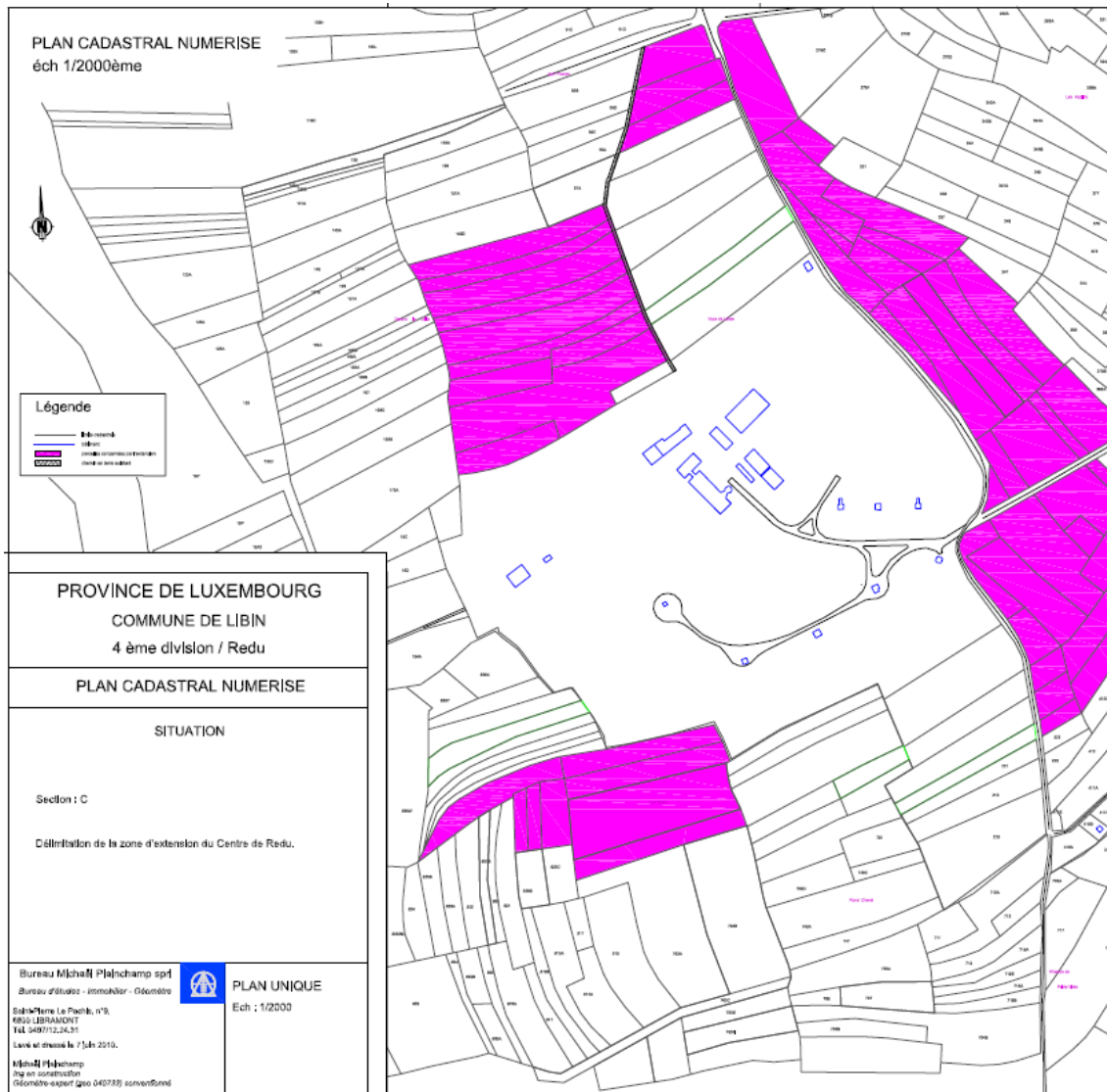
26. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 225 met een totale oppervlakte van tweeënveertig are (42a).

27. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 755 met een totale oppervlakte van zevenentwintig are vijftig centiare (27a 50ca).

Die onder nummer 1 tot 27 opgesomde percelen werden door de Belgische Staat aan het Agentschap in erfpacht gegeven voor een periode van 27 jaar, te rekenen vanaf 8 juli 2010. Dat akkoord werd bij akte vastgelegd die de heer André Vander Borgh, voorzitter van het aankoopcomité van Neufchâteau op 8 juli 2010 heeft ontvangen, en overgeschreven op het hypotheekkantoor van Neufchâteau op 16 juli 2010.

BIJLAGE II

a)
(te bevestigen plan)



[illegible]

[illegible]

BIJLAGE III

Door België op eigen kosten te leveren diensten:

1. Voorbereiding en inrichting van het terrein;
2. De nutsleidingen voor water, waarbij ervoor gezorgd wordt dat er voldoende water wordt geleverd voor de behoeften van het Centrum; de watertoevoer moet ononderbroken zijn en minstens de hierna vastgelegde hoeveelheid garanderen;
3. De nodige buisleidingen voor het afvalwater van het Centrum in overeenstemming met de hygiënevoorschriften;
4. De hoogspanningslijnen voor de behoeften van het Centrum.

Ter indicatie

- a. de hoeveelheid water voor de behoeften van het Centrum bedraagt 30m³/dag, met een uurdebiet van minimum 1.5m³.
- b. de evacuatiecapaciteit van de leidingen voor het afvalwater bedraagt minimaal 5m³/dag.

AANHANGSEL I

Contactpersonen

Voor België:

Dhr. Jacques Nijskens
Directeur
Dienst Onderzoek en Ruimtetoepassingen
BELSPO
Louizalaan 231 – B-1050 Brussel
tel.: +32 2 238 35 88:
e-mail: Jacques.Nijskens@belspo.be

Voor het ESA:

Dhr. Daniele Galardini
Hoofd van het ESA-centrum van Redu
1 Place de l'ESA – B-6890 Redu
tel.: +32 61 22 95 12:
e-mail : daniele.galardini@esa.int

AANHANGSEL II

Kadastraal plan

(te leveren)

**Voorontwerp van decreet houdende instemming met het
akkoord tussen het Koninkrijk België en het Europees
Ruimtevaartagentschap betreffende het centrum van het
Europees Ruimtevaartagentschap in Redu, ondertekend te
_____ op _____.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. ALGEMENE TOELICHTING

1. Samenvatting

Het Europese ruimtevaartagentschap (European Space Agency of ESA) heeft als taak het ontwikkelen en uitvoeren van het Europese ruimtevaartprogramma.

Het akkoord legt de voorwaarden vast waaronder België het terrein en de diensten ter beschikking stelt van het Europees Ruimteagentschap voor de uitvoering van zijn officiële activiteiten op het Belgische grondgebied.

Dit ontwerp van instemmingsdecreet kadert in de strategische doelstelling "Vlaanderen is gericht aanwezig in multilaterale organisaties" uit de beleidsnota Buitenlands Beleid, Internationaal Ondernemen en Ontwikkelingssamenwerking.

2. Situering

Op 19 april 1966 sloten België en de Europese organisatie voor ruimteonderzoek (ESRO) een verdrag met als doel de oprichting en exploitatie van een station voor satelliet-telemetrie in Redu. Het Europees Ruimtevaart-agentschap (European Space Agency of ESA), de opvolger van het ESRO, werd in 1975 opgericht en heeft het verdrag van 1966 overgenomen.

ESA ondersteunt en bevordert de Europese samenwerking op het gebied van ruimteonderzoek en technologie. Dit agentschap bundelt de financiële en niet-financiële hulpbronnen van de verschillende lidstaten. Zo kunnen ruimtevaartprogramma's en -activiteiten uitgevoerd worden die buiten de capaciteit van individuele Europese landen liggen.

ESA telt tweeëntwintig lidstaten¹, waaronder twintig lidstaten van de Europese Unie. Daarnaast zit Canada in de ESA-Raad en neemt het deel aan bepaalde projecten in het kader van samenwerkingsovereenkomsten. Door middel van een kaderovereenkomst onderhoudt Canada immers nauwe banden met de Europese Unie. De hoofdzetel van het ESA is in Parijs gevestigd.

¹ België, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Spanje, Tsjechië, het Verenigd Koninkrijk, Zweden en Zwitserland

De activiteiten van het ESA bestaan uit het ontwikkelen van draagraketten, ruimtevoertuigen en grondstations, het lanceren van satellieten voor aardobservatie, navigatie, telecommunicatie en astronomie, het sturen van ruimtesondes diep in het zonnestelsel. Het ESA werkt ook mee aan de bemande exploratie van het heelal.

Door het ontwikkelen van nieuwe competenties en capaciteiten en de gevoerde aanpassingen aan de site diende het Verdrag van 1966 volledig te worden herzien. Daarnaast zal België ook een nieuw zetelakkoord sluiten met het ESA. De herziening van het akkoord van 1966 dient dan ook aan te sluiten op het nieuwe zetelakkoord.

Het principe van een opdeling in zones werd behouden. Voor elke zone kan bepaald worden welke stedenbouwkundige en milieugebonden aanpassingen vereist zijn voor de optimale functionering van het ESA-Centrum.

3. Inhoud

Het voorliggende siteakkoord biedt het ESA-Centrum van Redu een geschikt juridisch kader waarin het zijn activiteiten kan ontwikkelen, in het bijzonder in het kader van de grote Europese en internationale satellietprogramma's, alsook de synergiën met het bedrijfsleven.

Het akkoord moderniseert, in samenhang met het zetelakkoord, het kader voor de administratieve en operationele samenwerking in het raam van de ESA-activiteiten in België. Er wordt van een adviescommissie opgericht voor alle institutionele partners.

Tot slot voorziet het akkoord ook in de mogelijkheid dat de Staat, in overleg met het ESA, een gedeelte van de site opnieuw gebruikt voor eigen activiteiten.

4. Procedureverloop

4.1. Gemengd karakter en ondertekening

In zijn vergadering van 12 november 2014 legde de Werkgroep Gemengde Verdragen (WGV) het gemengde karakter van het akkoord vast. Zowel de federale overheid als de gewesten zijn bevoegd verklaard. In een brief d.d. 23 april 2015 deelde de voorzitter van de ICBB mee dat geen enkel bezwaar werd geformuleerd. De ICBB heeft de in de WGV bereikte consensus dus stilzwijgend bekrachtigd en deze intrafederale consensus bijgevolg uitvoerbaar gemaakt.

Het akkoord zal ondertekend worden volgens formule 2 van de ICBB, dit wil zeggen één handtekening door een federale, gewest- of gemeenschapsminister, of een andere gemachtigde, met volmachten van alle betrokken overheden en in naam van alle betrokken overheden, met de vermelding in de verdragstekst van de deelstaten in de aanhef en boven de handtekening. Dit houdt in dat het Vlaamse Gewest als partij moet worden vermeld zowel in de aanhef als bij de ondertekende partijen.

4.2. Advies van de Vlaamse Raad voor Wetenschap en Innovatie

(p.m.)

4.3. Advies van de Raad van State, afdeling Wetgeving

(p.m.)

II. TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Titel I – Algemene bepalingen

Artikel 1 bevat enkele definities. Het begrip '*officiële activiteiten van het ESA*' is een centraal begrip voor de definitie van het toepassingsgebied van het akkoord en de uitvoering ervan.

Artikel 2 omschrijft het voorwerp van het akkoord.

Artikel 3 betreft de aansprakelijkheid. De activiteiten van het ESA op het Belgische grondgebied worden opgezet onder de exclusieve verantwoordelijkheid van het ESA, voor zover zij vallen onder het bevoegdheidsgebied dat het Oprichtingsverdrag van 31 mei 1975, aan het ESA toekent.

Titel II – De site en de activiteiten van het Agentschap

Het terrein van de site wordt via erfpacht ter beschikking gesteld. De tegenwaarde (norm) van één euro toont de politieke wil van België als ESA-lidstaat om het ESA een terrein ter beschikking te stellen als een soort historische bijdrage tot de oprichting en de ontwikkeling van de "Europese ruimtevaart".

De site van Redu is het voorwerp van twee onderscheiden erfpachtovereenkomsten. De ene overeenkomst heeft betrekking op de oorspronkelijk ter beschikking gestelde percelen krachtens het Verdrag van 1966, de andere op de nieuwe door de Staat in 2009 aangekochte en ter beschikking gestelde percelen. De vervaldatum van beide overeenkomsten werd in overeenstemming gebracht (8 juli 2037).

De partijen regelen de schikking van de installaties en constructies op het terrein in een specifiek akkoord op de vervaldatum van de overeenkomst (artikel 4).

Artikel 5 betreft de vergunningen en toestemmingen en stelt dat er rekening wordt gehouden met de institutionele ontwikkelingen en de federalisering van de betrokken bevoegdheden.

De verbintenissen van België krachtens artikel 6 passen enerzijds in de voortzetting van het Verdrag van 1966, en anderzijds in de praktijk waarbij buitenlandse posten en internationale organisaties op het Belgische grondgebied worden verwelkomd.

België levert de infrastructuur, diensten en nutsleidingen zoals vastgelegd in bijlage III. Deze dienstverlening is op dit moment al voorhanden en vereist dus geen financiële of materiële tegemoetkomingen van de Staat.

De door België toegekende garanties krachtens paragrafen 3, 4 en 5 vereisen enige coördinatie met de bevoegde overheidsdiensten. Die coördinatie gebeurt, in voorkomend geval, in de bij artikel 11 ingestelde adviescommissie.

Artikel 7 behandelt de toegankelijkheid en het gebruik van het terrein.

Artikel 8 bevat een uitbreidingsclausule. Indien er wordt uitgebreid binnen de door het akkoord voorziene uitbreidingszones, vereist die uitbreiding geen herziening van het akkoord, maar slechts een actualisering van de bijlagen ervan. De uitbreidingszones worden in artikel 9 vastgelegd.

In artikel 10 verleent België het Agentschap toestemming inzake het gebruik van telecommunicatieapparatuur en radiofrequenties.

Titel III – Coördinatie

In artikel 11 wordt een adviescommissie opgericht. Indien er besloten wordt om een nieuwe ESA-site in België op te richten, zal dit in deze adviescommissie worden besproken en voorbereid.

Titel IV – Slotbepalingen

Artikel 12 betreft het van toepassing zijnde recht en de mogelijkheid tot herziening van het akkoord.

Het akkoord heeft als doel de volledige duur te dekken van de officiële activiteiten van het ESA op de site van Redu (artikel 13).

De artikelen 14 en 15 betreffen de opzegging van het akkoord en de raadplegingen en geschillenregeling.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed,

Geert BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport

Philippe MUYTERS

**ACCORD
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
L'AGENCE SPATIALE EUROPEENNE
CONCERNANT
LE CENTRE DE L'AGENCE SPATIALE EUROPEENNE
A REDU**

**AGREEMENT
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE EUROPEAN SPACE AGENCY
CONCERNING
THE EUROPEAN SPACE AGENCY'S CENTRE AT REDU**

The European Space Agency (hereinafter referred to as "the Agency" or "ESA")

and

the Kingdom of Belgium,

Hereinafter referred to individually as "the Party" or collectively as "the Parties",

HAVING REGARD to the Convention for the Establishment of a European Space Agency of 30 May 1975 opened for signature on 30 May 1975, which entered into force on 30 October 1980 (hereinafter referred to as "the Convention");

HAVING REGARD to the Agreement between the Kingdom of Belgium and the European Space Research Organisation concerning the Tracking, Telemetry and Telecommand Station of the European Space Research Organisation at Redu (Belgium) of 19 April 1966 and the exchange of letters in Brussels dated 11 February 1969 and in Neuilly of 28 February 1969 (hereinafter referred to as "the Redu Agreement");

HAVING REGARD to the Host Agreement between the Kingdom of Belgium and the European Space Agency of 24 May 2017 (hereinafter referred to as "the Host Agreement");

HAVING REGARD to Article XXVIII of Annex I to the Convention;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

CHAPTER I - GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

- a) "Agreement" means this Agreement and its Annexes;
- b) "ESA Redu Centre" means the European Space Agency's Centre located at Redu, the tower located at Redu and the calibration tower located at Porcheresse;
- c) "Land" means all plots of land identified in Annex I to this Agreement and on the cadastral map attached at Appendix II, and the plots on which the towers referred to in (b) above are built;
- d) "Installations" means the buildings, parts of buildings and ancillary installations, and the antennae, including equipment belonging to, made available to or maintained by the Agency at its Redu Centre for carrying out its Official Activities;
- e) "Site" means the Land and the Installations;
- f) "ESA's Official Activities" means activities carried out by the Agency or on its behalf pursuant to its assigned mission under its Convention and the rules applicable at the Agency;
- g) "Belgium" means the Kingdom of Belgium and its Government acting via its competent entities and authorities.

ARTICLE 2

Purpose

The purpose of this Agreement is to define the conditions whereby Belgium places at the Agency's disposal the Land and the services enabling it to carry out its Official Activities on Belgian territory.

ARTICLE 3

Liability

1. Belgium shall not by reason of the Agency's activities on Belgian territory incur any national or international liability for the Agency's acts or omissions or for its representatives acting or failing to act within the limits of their functions.

2. ESA's Official Activities carried out at the ESA Redu Centre or from it shall in no case come within the scope of the *Loi du 17 septembre 2005 relative aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux*.

CHAPTER II - THE SITE AND AGENCY ACTIVITIES

ARTICLE 4

Site

1. Belgium shall place at the Agency's disposal, in consideration of one euro, the Land intended for the performance of ESA's Official Activities.
2. The Agency shall have the right to build on the Land, in accordance with the applicable legal and regulatory provisions, the Installations it judges necessary in order to carry out its Official Activities. Without prejudice to Articles 13.2 and 3 below and unless agreed otherwise, the Agency shall have ownership of the Installations and benefit accordingly, it being understood that the Kingdom of Belgium shall retain ownership of the land.
3. Notwithstanding paragraph 6 below, the Land shall only be used for carrying out ESA's Official Activities.
4. The Agency shall have the right to build on the Land any access or parking facilities it sees fit to develop. It may also put up such signage, nameplates and flags as it considers appropriate.
5. The Agency shall have the right to fence off the Land and prohibit access.
6. Provided this is not detrimental and constitutes no obstacle to the development or performance of the activities referred to in paragraph 3 above, the Belgian State may, where jointly agreed with ESA, use, including via contractor third parties, part of the Land for its own activities.

These activities shall proceed outside the scope of this Agreement and shall be the subject of separate arrangements as to their legal, fiscal and technical implementation.

ARTICLE 5

Permits and authorisation

Without prejudice to Article 10 below, Belgium undertakes to deliver, as expeditiously as possible and exempt from all taxes, fees or charges, the various permits and authorisations necessary for the development, construction and functioning of the Site (notably construction permit, operator permit, environmental permit, air traffic control authorities' authorisation, permits and authorisations concerning the installation and use of antennae and other satellite telecommunications equipment) and those necessary for its expansion in accordance with the provisions of Article 8 below.

ARTICLE 6

Site services and support

1. Belgium recognises that certain services and support are necessary for the proper and efficient functioning of the ESA Redu Centre. Belgium shall prepare the Land at its cost and provide the services necessary for its use by the Agency as defined in Annex III.
2. Belgium shall guarantee the provision of utilities such as postal services, telephone, cable, electricity, water, gas, fire protection, water purification, sewers and local transport system, on conditions no less favourable than those applicable to the Belgian authorities, those reserved for diplomatic missions or other international organisations on Belgian territory. In the event of partial or total disruption of services, the Agency shall benefit from the same priority treatment as the Belgian authorities, diplomatic missions and international organisations based in Belgium.
3. Without prejudice to particular agreements or arrangements concluded by the Parties, Belgium shall ensure the earliest possible intervention by the police and the fire service following any call-outs from the Site. In this regard, Belgium shall ensure implementation of the necessary resources and procedures in agreement with the competent authorities and services, taking into account the Agency's requirements.
4. Belgium shall take the measures necessary to ensure that vegetation at the extension zone as defined in Article 9.2 below does not interfere with ESA Redu Centre activities. Belgium shall notably ensure that the trees in this zone do not block the radio-transmissions of the Site's antennae.

5. Belgium shall procure all administrative and technical assistance required by the Agency in order to obtain the telecommunications facilities necessary for the proper functioning of the ESA Redu Centre.

ARTICLE 7

Accessibility and Utilisation

1. Land utilisation rights shall include ancillary access rights for ESA staff members, experts, Member State representatives as well as contractors and ESA visitors.
2. Belgium shall ensure the Site access roads' ongoing maintenance to keep them fit for road transportation, including that by heavy goods vehicles, and shall ensure appropriate signposting to facilitate traffic flow up to the Site. Belgium undertakes to build the access roads if necessary.
3. Belgium shall ensure Site accessibility at all times and in all circumstances. Belgium shall notably ensure accessibility in bad weather (snow, fallen branches) by providing the necessary assistance to enable intervention at the Site by the relevant services, including at the Agency's request, inside the Site perimeter. Belgium shall also take the necessary measures in order to respond favourably to any Agency request to limit or even temporarily prohibit traffic on the public highway adjoining the Site for essential operational reasons.

ARTICLE 8

Expansion

1. Belgium shall facilitate the expansion of the Land on which ESA is based on Belgian territory. If the Agency judges expansion of the Land of the ESA Redu Centre to be necessary, it shall consult Belgium via the Advisory Committee referred to in Article 11 below in order to identify the means and decide the arrangements for such expansion.
2. Where expansion of the Land takes place within the extension zone referred to in Article 9.2 below, this expansion shall not require revision of this Agreement within the meaning of Article 12 below. The plots annexed as a result of this expansion shall form an integral part of the Land and shall come under this Agreement. If necessary, the Annexes shall be updated, by exchange of letters between the Parties, in order to take account of this expansion.

If expansion of the Land requires annexing plots located outside the extension zone referred to in Article 9.2 below, the Parties shall take all steps to ensure that the plots come under this Agreement, to be revised as necessary.

3. Given joint agreement on the need to set up a new site, the Parties shall consult each other in the Advisory Committee to determine the feasibility and if necessary the arrangements for setting up a new ESA site on Belgian territory.

ARTICLE 9

Extension, protected and perimeter zones

1. Belgium shall establish three zones around the ESA Redu Centre, defined and delimited in detail in Annex II to this Agreement:
 - a) the extension zone of the ESA Redu Centre (see map);
 - b) the protected zone of the ESA Redu Centre (see map);
 - c) the perimeter zone of the ESA Redu Centre (see map).
2. In the extension zone which is reserved for the possible expansion of the ESA Redu Centre, no new buildings shall be erected, except by the Agency itself.
3. In the protected zone, no new buildings shall be erected and no installation or equipment likely to cause radio frequency interference with the frequency bands used by the Agency shall be set up or operated, except with the Agency's prior consent.
4. In the perimeter zone, no authorisation for the construction of industrial buildings, high-voltage overhead power lines, railway lines or any other electrical installation shall be granted without prior consultation of the Agency.

ARTICLE 10

Radio frequencies

1. Belgium shall authorise the Agency to install and operate at the Site the telecommunications systems and associated radio frequencies it requires for its Official Activities. The use of these frequencies shall be the subject of coordination between the Agency and the competent Belgian authorities, in conformity with the Radio Regulations of the International Telecommunication Union. The competent Belgian authorities shall take charge of the necessary radio frequency coordination measures, both nationally and internationally.

2. Belgium shall take all measures necessary to eliminate any interference arising from radio transmissions under its jurisdiction or control, including interference originating from air traffic, so as to ensure that the Agency's Official Activities proceed as defined by this Agreement.
3. The Agency shall collaborate with the competent Belgian authorities to eliminate any interference caused by its telecommunications systems.

CHAPTER III - COORDINATION

ARTICLE 11

Advisory Committee

1. An Advisory Committee shall be set up to facilitate the implementation of this Agreement. This standing Committee shall comprise representatives of the Agency (ESA), the *Comité interministériel pour la politique de siège et l'accueil des organisations internationales (CIPS)*, the *Service public fédéral de programmation politique scientifique (BELSPO)*, the *Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)* and the *Service public de Wallonie (SPW)*. Any other authority competent to deal with items on the Committee's agenda may participate in its meetings. The Committee shall meet as often as is necessary. Its Chair shall be appointed as jointly agreed by the Parties. Each Party shall designate its representatives.
2. Each member of the standing Committee shall designate a contact point for the implementation of this Agreement. The list of contact points and their respective contact details shall be attached as Appendix I to this Agreement and updated as necessary by exchange de letters between the standing Committee members.
3. Without prejudice to applicable legal provisions, Belgium shall assist the Agency with carrying out its Official Activities on Belgian territory and shall undertake no action that might impede or have repercussions for the Agency's Official Activities without first consulting the Agency via the Advisory Committee referred to in paragraph 1.
4. To facilitate the practical implementation of this Agreement, the Agency shall cooperate closely with the representatives of the competent national authorities and, where necessary, with regional and/or local authorities via the Advisory Committee referred to in paragraph 1.

CHAPTER IV - FINAL PROVISIONS

ARTICLE 12

Applicable law and revision

1. Without prejudice to the provisions of this Agreement and those of the Host Agreement concluded between Belgium and the Agency, those of the ESA Convention (notably Annex I), the Agency's rules and standard procedures and the provisions of any other complementary agreement concluded between the Kingdom of Belgium and the Agency, Belgian law shall apply to all activity carried out at the Site.
2. At the request of either Party, this Agreement may be amended or modified at any time as mutually agreed by the Parties, on completion of the procedures respectively applicable to them.

ARTICLE 13

Entry into force and duration

1. Without prejudice to the relevant provisions of the Host Agreement, the present Agreement shall come into force on the date the instruments of ratification or approval are exchanged between the Parties. Unless terminated pursuant to Article 14 below, it shall remain in force as long as ESA carries out Official Activities at the Site.

On entry into force, this Agreement shall replace the Redu Agreement.

2. If this Agreement ends, Belgium shall negotiate with the Agency a special agreement with a view to settling the Parties' rights and obligations. Pending conclusion of such an agreement, the provisions of this Agreement shall remain in force.
3. If this Agreement ends:
 - a) Belgium shall be granted a purchase option for any ESA-owned equipment that is movable or can be dismantled and which the Agency does not intend to retain;
 - b) apart from the items referred to in (a), the dismantling and clearance of equipment and hardware and the Land clean-up in accordance with environmental requirements shall be the subject of an agreement between the Parties;
 - c) without prejudice to third-party acquired rights, the terms and conditions of transfer to Belgium of fixed or immovable ESA installations in Belgium and the amount of compensation for such transfer shall be determined by a separate agreement.

ARTICLE 14

Termination

This Agreement shall terminate ipso jure when one of the following events occurs:

- a) On the dissolution of the Agency according to the provisions of Article XXV of the ESA Convention;
- b) In the event of denunciation of the Convention by the Kingdom of Belgium pursuant to Article XXIV thereof.

In either case, the Parties undertake to conclude a special agreement within the meaning of Article XXIV.2 of the Convention and in conformity with Article 13.2 of this Agreement.

ARTICLE 15

Consultation, settlement of disputes

1. The Parties shall do everything in their power to overcome any difficulties arising over the interpretation and implementation of this Agreement by holding consultations without delay.
2. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement which cannot be otherwise settled by the Parties, shall, at the request of either Party, be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Articles XVII.2 to 6 of the Convention. If either Party intends to submit a dispute to arbitration, it shall notify the other Party accordingly.

EN FOI DE QUOI, les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont leur signature au bas du présent Accord.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned representatives, being duly authorised have appended their signature to this Agreement.

en deux exemplaires originaux en langues française et anglaise, les deux textes également foi.

in two originals in the French and English languages, being equally authentic.

Fait à Bruxelles, le 24 mai 2017
Done in Brussels, on 24 May 2017

Pour le Royaume de Belgique,
- Pour le Gouvernement fédéral,
- Pour le Gouvernement flamand,
- Pour le Gouvernement wallon,
- Pour le Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale,

Pour l'Agence Spatiale Européenne

For the Kingdom of Belgium,
- For the Federal Government
- For the Government of Flanders
- For the Walloon Regional Government
- For the Government of the
Brussels-Capital Region

For the European Space Agency



Zuhair Demir
Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique
Secretary of State for Science Policy



Johann-Dietrich Wörner
Directeur général
Director General

ANNEX I

I. The initial extent of the Site is identified as follows:

- (a) A tract of land measuring 19 hectares 26 ares 82 centiares, located at Redu, currently entered partly in the land registry of the Libin *commune*, Redu fourth division:
- section C, no. 250A, measuring 18ha 76a 00ca;
 - section C, no. 252A, measuring 16a 80ca;
 - section C, no. 352C measuring 06a 00ca;
 - section C, no. 242A measuring 18a 50ca.

This land is used by the Agency under a leasehold arrangement granted by the Belgian State.

- (b) Two parcels of land, one located in the *commune* of Libin – 4th Division – Redu: parcel registered section C, no. 418 (measuring 3 ares 98 centiares) and the other in the *commune* of Daverdisse – 4th Division – Porcheresse: parcel registered section A, no. 1076/C (measuring 2 ares 26 centiares).

II. The land mentioned in section I (a) above has been extended through the addition of new parcels, which are the following:

1. The parcel registered as land in the locality of “La Hesse” section C number 756 having a total area of twenty-six ARES ten CENTIARES (26a 10ca).
2. The parcel registered as land in the locality of “La Hesse” section C number 754 having a total area of seventy-eight ARES fifty CENTIARES (78a 50ca).
3. The parcel registered as land in the locality of “La Hesse” section C number 753C having a total area of nineteen ARES forty CENTIARES (19a 40ca).
4. The parcel registered as land in the locality of “Les Vieilles Terres” section C number 831 having a total area of thirteen ARES forty CENTIARES (13a 40ca).
5. The parcel registered as land in the locality of “Les Vieilles Terres” section C number 832 having a total area of sixteen ARES eighty CENTIARES (16a 80ca).
6. The parcel registered as land in the locality of “Les Vieilles Terres” section C number 833 having a total area of twenty-one ARES twenty CENTIARES (21a 20ca).
7. The parcel registered as land in the locality of “Les Vieilles Terres” section C number 834 having a total area of twenty-one ARES thirty CENTIARES (21a 30ca).
8. The parcel registered as land in the locality of “Les Vieilles Terres” section C number 835 having a total area of thirty-two ARES fifty CENTIARES (32a 50ca).
9. The parcel registered as land in the locality of “Voye de Lesse” section C number 224 having a total area of twenty-three ARES fifty CENTIARES (23a 50ca).
10. The parcel registered as land in the locality of “Voye de Lesse” section C number 228 having a total area of twenty-seven ARES fifty CENTIARES (37a 50ca).

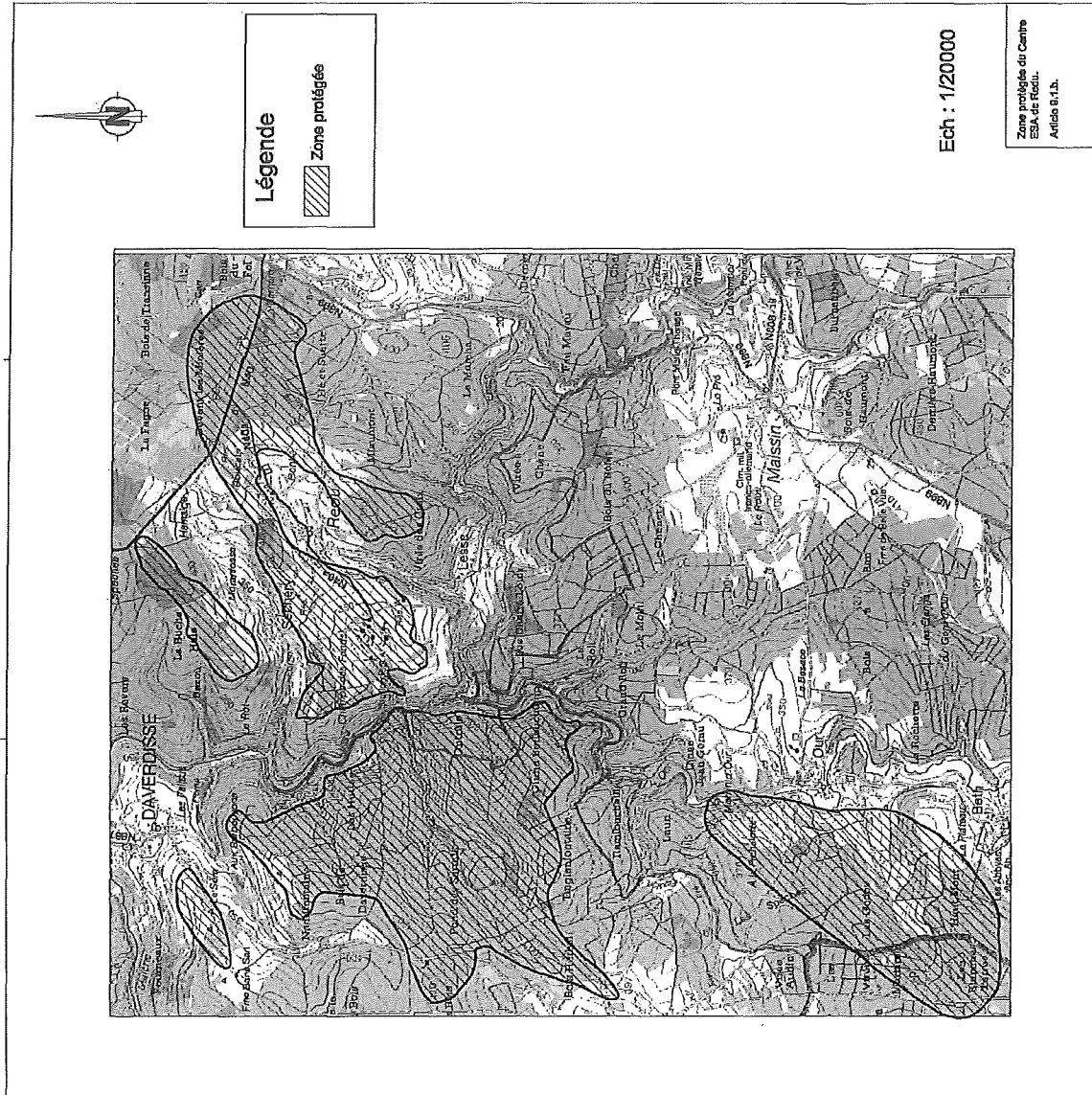
11. The parcel registered as land in the locality of “Voye de Lesse” section C number 232B having a total are of eighty ARES eighty CENTIARES (80a 80ca).
12. The parcel registered as land in the locality of “Viree Jaife” section C number 18V having a total area of fifteen ARES forty CENTIARES (15a 40ca).
13. The parcel registered as land in the locality of “Tetichamps” section C number 192A having a total area of ten ARES (10a).
14. The parcel registered as land in the locality of “Voye de Lesse” section C number 261A having a total area of seventy-three ARES ten CENTIARES (73a 10ca).
15. The parcel registered as land in the locality of “Voye de Lesse” section C number 263 having a total area of twenty-nine ARES ninety CENTIARES (29a 90ca).
16. The parcel registered as land in the locality of “Voye de Lesse” section C number 264D having a total area of seventy ARES (70a).
17. The parcel registered as land in the locality of “Voye de Lesse” section C number 265A having a total area of sixty-three ARES twenty CENTIARES (63a 20ca).
18. The parcel registered as land in the locality of “Rond Chêne” section C number 752 having a total area of forty ARES ninety CENTIARES (40a 90ca).
19. The parcel registered as land in the locality of “Voye de Lesse” section C number 266A having a total area of seventy-five ARES ten CENTIARES (75a 10ca).
20. The parcel registered as land in the locality of “La Hesse” section C number 753D having a total area of nineteen ARES twenty CENTIARES (19a 20ca).
21. The parcel registered as woodland in the locality of “Vieilles Terres” section C number 836 having a total area of twenty-eight ARES forty CENTIARES (28a 40ca).
22. The parcel registered as woodland in the locality of “Vieilles Terres” section C number 837A having a total area of twenty-three ARES (23a).
23. The parcel registered as woodland in the locality of “Aux Fosses” section C number 97B having a total area of thirty-two ARES (32a).
24. The parcel registered as land in the locality of “La Hesse” section C number 753A having a total area of sixteen ARES twenty CENTIARES (16a 20ca).
25. The parcel registered as land in the locality of “La Hesse” section C number 753B having a total area of sixteen ARES ten CENTIARES (16a 10ca).
26. The parcel registered as land in the locality of “Voye de Lesse” section C number 225 having a total area of forty-two ARES (42a).
27. The parcel registered as land in the locality of “La Hesse” section C number 755 having a total area of twenty-seven ARES fifty CENTIARES (27a 50ca).

These parcels numbered 1 to 27 have been granted to the Agency by the Belgian State under a 27-year lease as from 8 July 2010. This agreement was recorded in a deed received by Mr Andre Vander Borght, President of the Acquisition Board of Neufchâteau on 8 July 2010, and entered in the mortgage register of Neufchâteau on 16 July 2010.

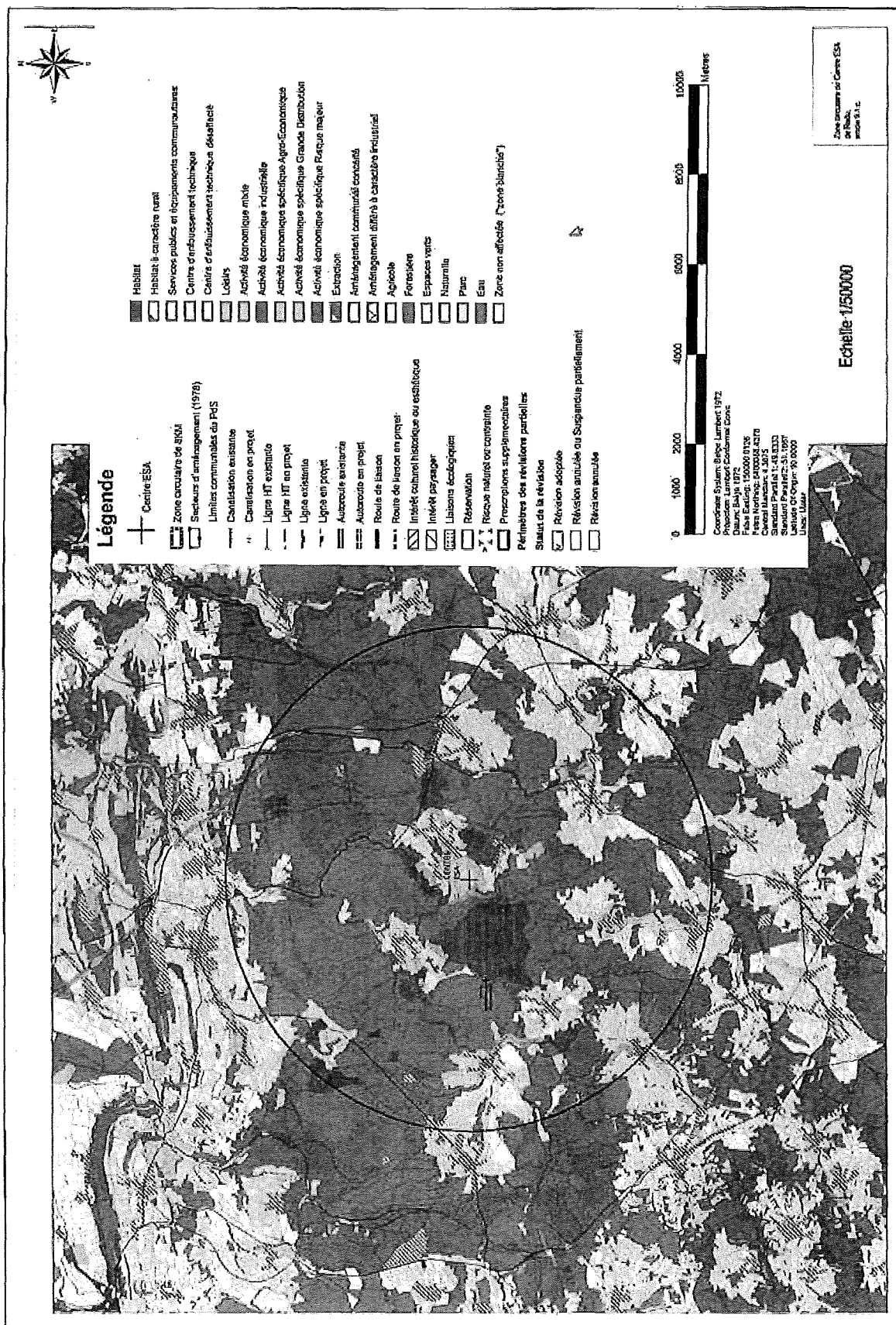
ANNEX II a)



ANNEX II b)



ANNEX II c)



ANNEX III

Services to be delivered by Belgium at its cost:

1. Preparation and development of the Land;
2. The conduits to convey water, supplying water in sufficient quantities to meet the Centre's requirements; the supply must be uninterrupted and able to deliver the minimum quantity defined below;
3. The pipelines necessary for drains and sewers at the Centre, in conformity with hygiene requirements;
4. The high-voltage electricity power lines to meet the Centre's requirements.

As an indication,

- a. the supply of water to meet the Centre's requirements shall be 30m³/day, with a minimum hourly flow rate of 1.5m³,
- b. the evacuation capacity of the drain and sewer pipelines 5m³/day minimum.

APPENDIX I
Contact Points

For Belgium:

Mr Jacques Nijskens
Directeur
Service Recherche et Applications spatiales
BELSPO
231 avenue Louise – B-1050 Bruxelles
Tel.: +32 2 238 35 88
Email: Jacques.Nijskens@belspo.be

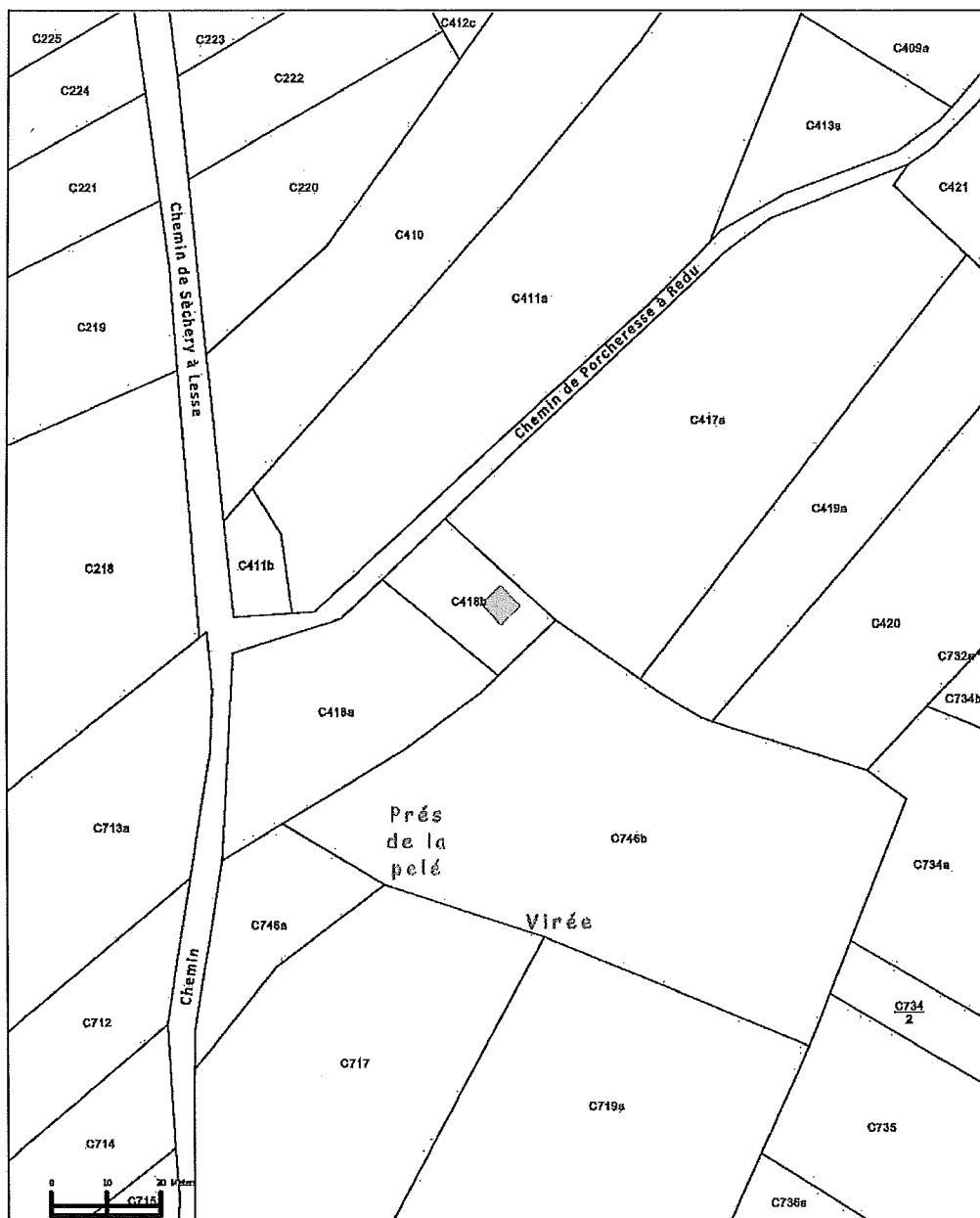
For ESA:

Mr Daniele Galardini
Head of ESA Redu Centre
1 Place de l'ESA – B-6890 Redu
Tel.: +32 61 22 95 12
Email: daniele.galardini@esa.int

APPENDICE II

Daverdisse Tour

Echelle: 1/1000



APPENDICE II

Porcheresse Tour

